

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

1998

Utgiven i Helsingfors den 24 augusti 1998

Nr 610—613

---

---

## INNEHÅLL

| Nr  |                                                                                                                                                          | Sidan |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 610 | Förordning om upphävande av 7 och 12 § förordningen om påskrifter på livsmedelsförpackningar                                                             | 1687  |
| 611 | Handels- och industriministeriets beslut om livsmedlets namn och angivande av livsmedlets beståndsdelar                                                  | 1688  |
| 612 | Undervisningsministeriets beslut om ändring av den avgiftstabell som utgör bilaga till beslutet om undervisningsministeriets avgiftsbelagda prestationer | 1693  |
| 613 | Handels- och industriministeriets beslut om ändring av handels- och industriministeriets beslut om anslutningsvillkor och elförsäljningsvillkor          | 1694  |

---

## Nr 610

### Förordning

#### om upphävande av 7 och 12 § förordningen om påskrifter på livsmedelsförpackningar

Given i Helsingfors den 21 augusti 1998

På föredragning av handels- och industriministern föreskrivs:

|                                                                                                                             |                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1 §                                                                                                                         | 2 §                                                  |
| Genom denna förordning upphävs 7 och 12 § förordningen den 10 maj 1991 om påskrifter på livsmedelsförpackningar (794/1991). | Denna förordning träder i kraft den 24 augusti 1998. |

Helsingfors den 21 augusti 1998

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

Handels- och industriminister *Antti Kalliomäki*

## Nr 611

**Handels- och industriministeriets beslut  
om livsmedlets namn och angivande av livsmedlets beståndsdelar**

Utfärdat i Helsingfors den 21 augusti 1998

Handels- och industriministeriet har med stöd av 48 § livsmedelslagen av den 17 mars 1995 (361/1995) beslutat:

## 1 §

*Syftet med beslutet*

Genom detta beslut genomförs Europaparlamentets och rådets direktiv 97/4/EG av den 27 januari 1997 om ändring av direktiv 79/112/EG om tillnärmning av medlemstaternas lagar om märkning, presentation och reklam i fråga om livsmedel.

## 2 §

*Tillämpningsområde*

Detta beslut gäller bildande av livsmedlets namn och angivande av livsmedlets beståndsdelar på förpackningar till ett förpackat livsmedel som är avsett att säljas till konsumenter eller storhushåll.

Utöver bestämmelserna i detta beslut iaktas vad som annars bestäms om förpackningspåskrifter.

## 3 §

*Livsmedlets namn*

Som livsmedlets namn skall användas det namn som förbehållits livsmedlet i Europeiska gemenskapens bestämmelser om livsmed-

let eller, om ett sådant namn saknas, det namn som förbehållits livsmedlet i Finland. Om Europeiska gemenskapen saknar bestämmelser, skall namnet vara det namn som har blivit vedertaget i Finland eller ett namn som beskriver livsmedlet och vid behov dess användning så att det tillräckligt noggrant specificerar livsmedlet i fråga och skiljer det från andra livsmedel som det annars skulle kunna förväxlas med.

Av livsmedlets namn skall framgå vilken form det har eller vilken särskild behandling det har genomgått såsom malning, frystorkning, koncentration eller rökning om dessa uppgifter kan anses viktiga ur köparens synvinkel.

Det är tillåtet att i Finland använda även det namn under vilket livsmedlet lagligt tillverkas och saluförs i den medlemsstat där tillverkningen sker. Namnet skall vid behov kompletteras genom ytterligare beskrivande information som placeras invid namnet för att konsumenten skall få rätt uppfattning av livsmedlet och kan särskilja det från andra liknande livsmedel. Det är förbjudet att använda ett namn som legalt används i en annan medlemsstat endast i sådana undantagsfall där produkten i fråga om sammansättning eller framställningssätt avviker så mycket från den produkt som är känd under

det namnet i Finland att konsumenten inte ens med hjälp av ytterligare beskrivande information kan få rätt uppfattning av livsmedlet.

Ett varumärke eller handelsnamn kan inte ersätta livsmedlets namn.

#### 4 §

*Livsmedel vilkas beståndsdelar inte behöver anges*

Beståndsdelarna i följande livsmedel behöver inte anges:

1) ättikor som har framställts genom jäsning och erhållits enbart av ett visst enskilt tillverkningsämne, förutsatt att till ättikan inte har tillsatts andra beståndsdelar och att tillverkningsämnet framgår av namnet,

2) syrad mjölk och grädde, förutsatt att i tillverkningen inte har tillsatts andra tillverkningar än mjölksyretillverkningar, enzymer eller mikrobodlingar som är nödvändiga med tanke på tillverkningen, och

3) livsmedel som endast har en beståndsdel, om det namn som används är identiskt med namnet på beståndsdelen eller om beståndsdelens art klart framgår av namnet.

#### 5 §

*Angivande av beståndsdel med gruppnamn*

De beståndsdelar som hör till någon av de i bilaga I uppräknade grupperna kan anges med motsvarande gruppnamn.

Gruppnamnet ”stärkelse”, som nämns i bilaga I, skall kompletteras med en angivelse av vilken specifik växt den framställts ur, om beståndsdelen kan innehålla gluten.

#### 6 §

*Gruppnamn för tillsatsämnen*

Tillsatsämnenas gruppnamn är uppräknade i bilaga II.

Gruppnamnet ”modifierad stärkelse”, som nämns i bilaga II, skall kompletteras med en angivelse av vilken specifik växt den framställts ur, om beståndsdelen kan innehålla gluten.

#### 7 §

*Angivande av mängden av en beståndsdel*

På förpackningen till ett livsmedel skall mängden av de beståndsdelar som används vid tillverkningen eller beredningen av livsmedlet anges. Vad som bestäms om angivande av mängden av en beståndsdel gäller även de beståndsdelar som anges med ett gruppnamn.

Uppgift om mängden av en beståndsdel är obligatorisk

1) om den berörda beståndsdelen ingår i försäljningsnamnet eller vanligtvis förknippas med det av konsumenterna,

2) om den berörda beståndsdelen skriftligen, genom en illustration eller grafiskt, framhävs i förpackningspåskrifterna, eller

3) om den berörda beståndsdelen är nödvändig för att känneteckna livsmedlet och särskilja det från produkter som det skulle kunna förväxlas med på grund av sitt namn eller utseende.

#### 8 §

*När mängden av en beståndsdel inte behöver anges*

Uppgift om mängden av en beståndsdel enligt 7 § är inte obligatorisk

1) om livsmedlets avrunna nettovikt anges på det sätt som föreskrivs i 13 § 2 mom. förordningen om påskrifter på livsmedelsförpackningar (794/1991),

2) om mängden av en beståndsdel skall anges med stöd av andra gemenskapsbestämmelser,

3) om beståndsdelen används i små mängder i aromgivande syfte,

4) om beståndsdelen, trots att den ingår i försäljningsnamnet inte påverkar konsumenternas val då variationen i mängd inte är avgörande för att känneteckna livsmedlet eller sådan att den särskiljer livsmedlet från andra motsvarande livsmedel,

5) om särskilda gemenskapsbestämmelser exakt föreskriver mängden av en beståndsdel utan att föreskriva att detta skall anges i påskrifterna, eller

6) när det är fråga om frukt-, grönsaks-, krydd- eller örtblandningar i vilka ingen av beståndsdelarna viktmässigt är klart dominerande.

## 9 §

*Sättet att ange mängden  
av en beståndsdel*

Mängden av en beståndsdel skall anges i procent av den sammanlagda mängden av samtliga beståndsdelar vid den tidpunkt då beståndsdelens används (receptet).

Uppgift om mängden skall placeras invid livsmedlets namn eller vid ifrågavarande beståndsdel i förteckningen över beståndsdelar.

## 10 §

*Hänvisningsbestämmelse*

Om påföljderna vid brott mot detta beslut bestäms i livsmedelslagen.

Helsingfors den 21 augusti 1998

Handels- och industriminister *Antti Kalliomäki*

## 11 §

*Ikraftträdelse- och övergångsbestämmelser*

Detta beslut träder i kraft de 24 augusti 1998.



Genom detta beslut upphävs 3, 8, 8 a och 10 § i handels- och industriministeriets beslut av den 10 maj 1995 om påskrifter på livsmedelsförpackningar (795/1991), av dem 8 och 8 a § sådana de lyder i handels- och industriministeriets beslut av den 17 november 1994 1008/1994.

Försäljningen av livsmedel som står i strid mot bestämmelserna i detta beslut är förbjuden från den 14 februari 2000, dock så att livsmedel på vilka förpackningspåskrifterna har gjorts före nämnda datum får säljas ut förutsatt att påskrifterna har gjorts i enlighet med de bestämmelser som gällde när detta beslut trädde i kraft.

Överinspektör Mirja Hynönen

**Angivande av beståndsdel med gruppnamn**

De beståndsdelar som hör till någon av de följande grupperna kan anges med motsvarande gruppnamn:

1) "vegetabilisk olja" eller "animalisk olja", allmän beteckning för alla vegetabiliska oljor, dock inte olivolja, och animaliska oljor; om oljan har härdats skall ordet "härdad" nämnas i beståndsdelsförteckningen i samband med oljans namn eller gruppnamnet,

2) "vegetabiliskt fett" eller "animaliskt fett", allmän beteckning för alla vegetabiliska och animaliska fetter; om fettet har härdats skall ordet "härdat" nämnas i beståndsdelsförteckningen i samband med fettets namn eller gruppnamnet,

3) "mjöl", allmän beteckning på mjölblandningar av två eller flera sädesslag; beteckningen skall åtföljas av en uppräkningslista av de sädesslag som blandningen består av i fallande storleksordning efter vikt,

4) "stärkelse", allmän beteckning för alla stärkelser och fysikaliskt eller enzymatiskt modifierade stärkelser (se även 5 §),

5) "fisk", allmän beteckning för alla fiskarter, om inte på förpackningen framhävs vilken eller vilka fiskarter som har använts vid framställningen,

6) "ost", allmän beteckning för alla ostar och blandningar av dessa, om inte på förpackningen framhävs vilket eller vilka slag av ost som har använts vid framställningen,

7) "kryddor", allmän beteckning för alla kryddor och blandningar av dessa, om inte deras mängd överstiger 2 procent av livsmedlet,

8) "kryddörter", allmän beteckning för alla kryddörter och blandningar av dessa, om inte deras mängd överstiger 2 procent av livsmedlet,

9) "basmassa för tuggummi", allmän beteckning för en gummiämnesmassa som används som bas för tuggummi,

10) "skorpsmutor", allmän beteckning för alla slag av bakade, torkade och finfördelade spannmålsprodukter,

11) "socker", allmän beteckning för sackarosprodukter som framställts av sockerbetor och sockerrör, även invertsocker,

12) "glukos", allmän beteckning för vattenfri glukos och glukosmonohydrat,

13) "stärkelsesirap", allmän beteckning för all flytande och torr stärkelsesirap,

14) "mjölkproteiner", allmän beteckning för alla mjölkproteiner (kaseiner, kaseinater och vassleproteiner) och blandningar av dessa,

15) "kakaosmör", allmän beteckning för pressat och raffinerat kakaosmör,

16) "kanderad frukt", allmän beteckning för all frukt som överdragits eller indränkts med socker, om inte dess mängd överstiger 10 procent av livsmedlet,

17) "grönsaker", allmän beteckning för alla grönsaker, om inte deras mängd överstiger 10 procent av livsmedlet. Grönsaker som kan medföra överkänslighetssymtom hos den som använder livsmedlet skall dock anges med sitt eget namn, och

18) "vin", allmän beteckning för alla typer av vin som definieras i rådets förordning (EEG) nr 822/87.

**Gruppenamn för tillsatssämnen**

- |                              |                                          |
|------------------------------|------------------------------------------|
| 1) färgämne,                 | 12) modifierad stärkelse <sup>1)</sup> , |
| 2) konserveringsmedel,       | 13) sötningsmedel,                       |
| 3) antioxidationsmedel,      | 14) jäsningsmedel,                       |
| 4) emulgeringsmedel,         | 15) skumdämpningsmedel,                  |
| 5) förtjockningsmedel,       | 16) ytbehandlingsmedel,                  |
| 6) gleringsmedel,            | 17) smältsalt <sup>2)</sup> ,            |
| 7) stabiliseringsmedel,      | 18) mjölbehandlingsmedel,                |
| 8) smakförstärkare,          | 19) konsistensmedel,                     |
| 9) syra,                     | 20) fuktighetsbevarande medel,           |
| 10) surhetsreglerande medel, | 21) fyllnadsämne och                     |
| 11) klumpförebyggande medel, | 22) drivgas.                             |

<sup>1)</sup> När gruppenamnet ”modifierad stärkelse” används, behöver inte tillsatssämnets namn eller nummerkod anges (se även 6 §).

<sup>2)</sup> Med gruppenamnet ”smältsalt” kan endast sådana smältsalter anges som används vid framställningen av smältostar.

## Nr 612

**Undervisningsministeriets beslut****om ändring av den avgiftstabell som utgör bilaga till beslutet om undervisningsministeriets avgiftsbelagda prestationer**

Utfärdat i Helsingfors den 19 augusti 1998

Undervisningsministeriet har med stöd av 8 § lagen den 21 februari 1992 om grunderna för avgifter till staten (150/1992) beslutat

*upphäva* 12 punkten i den avgiftstabell som utgör bilaga till undervisningsministeriets beslut av den 1 mars 1996 om undervisningsministeriets avgiftsbelagda prestationer (130/1996) och

*ändra* 11 punkten i tabellen som följer:

*Bilaga***Avgiftstabell**

Undervisningsministeriets avgiftsbelagda offentligrättsliga prestationer

| Prestation                                                                                                                                 | Mk      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 11) beslut av nämnden vid rådet för utvärdering av högskolorna angående en ansökan om införande av specialiseringsstudier i register ..... | 5 000,— |

Detta beslut träder i kraft den 1 september 1998.

För sådana prestationer enligt 1 och 3 § beslutet om undervisningsministeriets av-

giftsbelagda prestationer angående vilka ett ärende har anhängiggjorts innan detta beslut träder i kraft, bestäms avgiften enligt de bestämmelser som gällde före ikraftträdandet.

Helsingfors den 19 augusti 1998

Undervisningsminister *Olli-Pekka Heinonen*

Regeringsråd Heikki Rosti

## Nr 613

**Handels- och industriministeriets beslut**  
**om ändring av handels- och industriministeriets beslut om anslutningsvillkor och**  
**elförsäljningsvillkor**

Utfärdat i Helsingfors den 19 augusti 1998

Handels- och industriministeriet har  
*ändrat* i handels- och industriministeriets beslut av den 5 maj 1995 om anslutningsvillkor och elförsäljningsvillkor (781/1995) punkt 58.1 i bilaga 2, som gäller elförsäljningsvillkor, som följer:

58.1. Användaren har rätt att säga upp ett elförsäljningsavtal som gäller tills vidare. Uppsägningstiden är två veckor.

Ett elförsäljningsavtal som gäller en viss tid upphör när tiden har gått ut. Om ett elförsäljningsavtal för en viss tid har gjorts för en längre tid än två år, får konsumenten efter två år säga upp avtalet på samma sätt som ett avtal som gäller tills vidare. En kon-

sument som omfattas av leveransskyldighet får också säga upp ett avtal för en viss tid på samma sätt som ett avtal som gäller tills vidare.

\_\_\_\_\_

Detta beslut träder i kraft den 1 september 1998. Det tillämpas på avtal som ingås sedan beslutet har trätt i kraft.

Helsingfors den 19 augusti 1998

Handels- och industriminister *Antti Kalliomäki*

Överinspektör Markku Kuusio